

不見不散

I Wish I Knew How to Quit You

縱使不再相見
你的聲音卻從未消散



香港中文大學合唱團
The Chinese University of Hong Kong Chorus
音樂總監兼指揮 Music Director & Conductor
朱振威 Leon Chu
鋼琴伴奏 Pianists
馮荻文 Fung Tik Man
黃歷琛 Alexander Wong

2021. 6. 13 3pm
星期日 Sun

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

\$220

門票現正在各城市售票網售票處、網上、
流動購票應用程式My URB TIX (Android 及 iPhone/iPad版) 及
信用卡電話購票熱線發售

Tickets are now available at all URB TIX outlets, on Internet,
by mobile ticketing app My URB TIX (Android and iPhone/iPad versions)
and telephone.

節目查詢 Programme Enquiries **9030 8570** (Monica Chan)

票務查詢 Ticketing Enquiries **3761 6661**

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking **2111 5999**

城市售票網網上購票 URB TIX Internet Ticketing **www.urbtix.hk**

每次購買10-40張正價門票 **九折**
Each purchase of 10-40 standard tickets **10% off**

六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、
綜合社會保障援助受惠人、全日制學生
Concessionary tickets for senior citizens aged 60 or
above, people with disabilities & the minder
CSSA recipients, Full-time students **半價**
50% off

使用香港中文大學校友信用卡購票 **九折**
Purchase tickets using CUHK Alumni Credit Card **10% off**

香港管弦樂團港樂會會員、香港中樂團「中樂樂友會」會員、香港芭蕾舞團之友、中英劇團「能量粉團plus」會員、城市當代舞蹈團「舞踏踏」卡及「學生舞踏踏」卡持卡人、香港舞蹈團「以舞會友」會員、香港話劇團「好友聲」會員、進念·二十面體「進念之友」會員及香港藝術行政人員協會會員
HK Phil Club Bravo members, Friends of Hong Kong Chinese Orchestra, Friends of Hong Kong Ballet, Chung Ying Theatre 'Energy/Fun Club plus', City Contemporary Dance Company Dance Inspirations card & Student Dance Inspirations Card holders, Friends of Hong Kong Dance Company, HKRep Pals Members, Zuni Friends and Hong Kong Arts Administrators Association members **九折**
10% off

購票時只可使用以上其中一項折扣優惠
信用卡及會員優惠門票只於城市售票網發售，並須於購票時出示有效證件或信用卡
Only one discount scheme can be applied during each purchase. Credit card and membership discount tickets are only available at URB TIX outlets upon presentation of valid membership or credit cards

招待六歲或以上人士 For aged six or above
節目約1小時10分鐘，不設中場休息 Approximately 1 hour and 10 minutes without intermission
遲到或中途離場概不許不得進場 No admission for latecomers
主辦機構保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change

I Wish I Knew How to Quit You 不見·不散

人生總會經歷聚散離合，當記憶保存種種如幻如真的過去，卻把我們滯留在名為「昨天」的廢棄車站，等待那一班永不來臨的列車。是否要動身走出過去？你卻猶豫未決，繼續在回憶裡躑躅來回.....

環顧文學作品的愛情世界，頌讚愛情似是小說家與劇作家的專利，詩人筆下的愛情詩篇，總愛對早已消逝甚至從不存在的關係念念不忘。中大合唱團在《不見·不散》音樂會上，將會演唱一系列以情詩譜成的歌曲。在精心編排下，這些縱橫古今中外來自不同詩人與作曲家筆下的情歌，藉著互相呼應的主題與情感，隱隱串連成一次面對分離的心靈旅程。

讓我們在詩歌與音樂的帶領下，一起經歷愛情的五味雜陳，步向明天。

There are times people meet and part. Recollection of past memories leaves one at the deserted station named 'Yesterdays', waiting for a train that will never come. How can one move on? One is submerged in the sea of memories, wandering with hesitation.

Glorifying love seems to be the privilege among novelists and playwrights, while poets put the grievance of unrequited love in their poetry. In the forthcoming concert *I Wish I Knew How to Quit You*, CU Chorus will present a programme with choral settings of love poems across different centuries and regions, unfolding a spiritual journey along the ultimate separation.

香港中文大學合唱團

The Chinese University of Hong Kong Chorus

音樂總監兼指揮：朱振威 Music Director & Conductor: Leon Chu

中大合唱團於1972年由一班中大學生自發成立，現任音樂總監兼指揮為朱振威。中大合唱團藉著多個廣受歡迎而內容多元化的主題節目，為本地合唱團開拓曲目發揮影響力。而合唱團亦曾多次與中國內地及東南亞各地合唱團作音樂交流，近年更獲邀參與多次本地及海外音樂節的大型演出。

合唱團亦積極推動香港合唱創作，為建立富香港色彩的合唱作品而努力。2014年，合唱團推出首張商業錄音專輯《春風吻上我的臉 - 冉天豪合唱作品選》，由現代音像發行，更榮獲《IFPI香港唱片銷量大獎2014》全年「最暢銷古典、戲曲唱片」之一。2019年8月推出第二張全粵語作品專輯《唱自己的歌》，繼續推廣香港粵語合唱音樂。

The Chinese University of Hong Kong Chorus was founded in 1972 by a group of CUHK students. With Leon Chu as the current Music Director and Conductor, the Chorus presents a range of diversely-themed performances, making an influence to broaden the horizon of local choral music scene. The Chorus has constantly engaged in exchange activities with choirs in the mainland China and Southeast Asia, and in recent years the Chorus was also invited to various large-scale performances in local and overseas music festivals.

CU Chorus has been actively commissioning new works by Hong Kong composers, so as to develop a unique and local voice in Hong Kong choral music. In 2014, the Chorus released its first commercial album *Spring Breeze Kisses My Face — The Choral Music of Jan Tien-hao* on The Modern Audio label, to such popular acclaim that it is awarded as one of the Best Sales Releases (Classical and Operatic Works Recording) in the IFPI Hong Kong Top Sales Music Award 2014. CU Chorus released their second Album *Sing Our Own Song* in 2019, promoting Hong Kong Cantonese Choral Music.

節目

Programme

冉天豪

愛情樹

Claude Debussy

Dieu! qu'il la fait bon regarder!

潘行紫旻

蒲公英

Claudio Monteverdi

Ohimè, se tanto amate

Claudio Monteverdi

Sfoga con le stelle

Claudio Monteverdi

A un giro sol

石青如

世界恬靜落來的時

冉天豪

我有一個戀愛

Claudio Monteverdi

Anima mia, perdona / Che se tu

石青如

墮落天使

Claude Debussy

Clair de Lune (鋼琴獨奏 piano solo)

冉天豪

深夜裡聽到樂聲

冉天豪

願

Ēriks Ešenvalds

Only in Sleep

Gabriel Fauré

Cantique de Jean Racine



cuchorus

cuchorus

cuhkchorus

www.cuchorus.org.hk